

Printemps 2025 - N° 113

Myarolan

Le journal de Mies
et de ses habitants



Edito

| Par Xavier Fanichet

Cap sur un environnement viable et équilibré

Le comité du Myarolan continue à évoluer avec l'arrivée de notre nouvelle graphiste, qui apporte un regard nouveau sur notre journal. Grâce à son approche créative et contemporaine, le Myarolan présente un visuel qui reflète notre volonté de moderniser notre publication tout en restant fidèle à notre mission: informer et rassembler les habitants de Mies.

Dans ce numéro, nous mettons en lumière des sujets très variés. La municipalité, avec le PACom, lance une consultation sur l'avenir de notre environnement. Une démarche essentielle pour construire un cadre de vie durable et harmonieux.

Nous vous proposons aussi de découvrir une autre facette de la lutte contre les plantes invasives, un enjeu écologique majeur. À l'occasion du 650^e anniversaire de la création de Mies, nous vous offrons une vision différente de cette célébration, entre histoire locale et regard tourné vers l'avenir.

Côté festivités, Halloween continue de rassembler petits et grands, avec une affluence toujours plus impressionnante d'année en année et le traditionnel marché des enfants a une fois de plus rencontré un franc succès. Nous mettons aussi en lumière le travail discret mais essentiel des Travailleurs Sociaux de la région de Terre Sainte, qui œuvrent quotidiennement au lien social.

Enfin, découvrez l'arrivée du padel au Tennis Club de Mies-Tannay (TCMT), une nouveauté sportive attendue, ainsi que l'hommage à un entrepreneur Myarolan qui tire sa révérence après 40 ans d'activité. Bonne lecture à toutes et à tous!

Aiming for a sustainable and balanced environment

The Myarolan team continues to evolve with the arrival of our new graphic designer, bringing a fresh perspective to the journal. Her creative, modern approach helps us update our visual style while staying true to our mission: informing and connecting the people of Mies.

In this issue, we explore a wide range of topics. The Municipality, through the PACom process, invites residents to take part in shaping the future of our environment—an important step toward building a sustainable and harmonious living space.

We also highlight a new angle in the fight against invasive plant species, a major ecological challenge. As Mies marks its 650th anniversary, we offer a unique look at the celebration, blending local history with a forward-looking spirit.

On the festive side, Halloween continues to unite all ages with growing attendance, and the children's market was once again a great success. We also spotlight the quiet but vital work of Terre Sainte's social workers, who strengthen community ties.

Finally, we welcome the arrival of padel at the Mies-Tannay Tennis Club (TCMT), and pay tribute to a Myarolan entrepreneur stepping down after 40 years of dedication. Happy reading!

Sommaire

Le nouveau Plan d'Affectation Communal a franchi une étape importante!	3
Il y a trente ans, Mies fêtait sa naissance en grande pompe	6
Les transitions énergétique et écologique gagnent du terrain	8
Dehors tous les indésirables!	11
Au service des jeunes	13
«Streit Nature» continuera à créer et entretenir nos jardins	14
Une tradition effrayante, la maison d'Halloween à Mies	16
Le MAM des enfants	19
Un club en plein essor, un engagement communautaire pour l'avenir	20
Cherche fenêtres prêtes à briller	22

Photo de couverture

Jardin de Mies foisonnant de biodiversité

Xavier Fanichet

Équipe du Myarolan - Sophie Arredondo-Hug - François Buensod - Xavier Fanichet - Mario Hernandez
Stéphanie Meier - Yegor Petrov - Lara Pizurki - Nicole Robertson

Relecture - Sophie Arredondo-Hug - Lara Pizurki

Traductions anglaises - Clarisse Morgan

Mise en page - Nicole Robertson

Le nouveau Plan d'Affectation Communal a franchi une étape importante!

| Par Guy Dériaz, ex-vice Syndic responsable de l'élaboration du PACom et Pierre-Alain Schmidt, Syndic

Après plus de sept années de discussions, procédures, négociations et échanges intensifs entre la Municipalité, les services de l'Etat et les commissions du Conseil communal, le nouveau Plan d'Affectation Communal (PACom) a passé une étape essentielle pour son entrée en vigueur.

La version de ce plan proposée par la Municipalité a pu être soumise à l'enquête publique entre le 11 mars et le 10 avril dernier. Ce projet est le fruit d'une longue procédure, complexe et impliquant un grand nombre d'intervenants.

Pour rappel

Institutionnellement, l'aménagement du territoire d'une commune vaudoise relève, de par la Constitution, théoriquement de l'autonomie communale.

Le plan d'affectation communal est un instrument essentiel de la planification territoriale communale. Il représente le cadre légal dans lequel doit s'inscrire tout aménagement et construction sur le territoire de la commune. Un tel plan est généralement conçu pour rester en vigueur durant une quinzaine d'années.

Selon le principe des «poupées russes», le plan d'aménagement communal peut être organisé librement par une commune dans le respect des principes fondamentaux dictés par la loi fédérale et sa loi d'application cantonale, en l'occurrence la loi d'application cantonale vaudoise.

Lorsque les soussignés sont entrés en responsabilité en 2011, ils n'auraient jamais imaginé devoir être confrontés à l'interprétation ou l'application que les services de l'Etat de Vaud voulaient faire de la loi cantonale. Ces derniers entendaient enlever toute possibilité de construction et de développement en ne laissant aucune marge de manœuvre et d'appréciation à notre commune. Le dialogue avec les services de l'Etat vaudois s'est montré au départ à ce point difficile que notre commune a dû engager, souvent à côté de propriétaires concernés, plus d'une dizaine de procédures à l'encontre des décisions cantonales qui estimaient que notre commune était surdimensionnée et voulaient de ce fait supprimer un nombre très importants de zones constructibles dont les terrains se trouvaient au centre du village et/ou à proximité immé-

diante de notre gare. Les services de l'Etat soutenaient que la commune aurait dû dézoner les parcelles en question qui n'étaient pas encore construites, c'est-à-dire faire passer ces parcelles de zone constructible en zone agricole! Après plus de sept années d'âpres négociations, discussions et procédures, notre commune aura pu, à tout le moins nous l'espérons en fonction des assurances que votre Municipalité a reçues, éviter une telle interprétation du plan directeur cantonal et ainsi préserver logiquement une capacité de développement raisonnable et raisonnée de notre territoire.

“

Notre commune, nous l'espérons, aura pu préserver une capacité de développement raisonnable et raisonnée de notre territoire.

”

Nous avons du reste le plaisir de constater que le plan mis à l'enquête, qui a maintenant obtenu une pré-approbation du Canton, reprend très largement les réflexions et les propositions contenues dans le plan du schéma directeur communal que votre Municipalité avait décidé d'élaborer durant la longue et pénible période des négociations. Le schéma directeur communal en question avait été élaboré avec le concours zélé de la commission des travaux et de l'environnement de notre Conseil communal et c'est lui qui a servi de ligne rouge dans le cadre de toutes nos démarches auprès du Canton.

Le plan précédent (RPGA) de la commune de Mies était entré en vigueur en juin 2007 et avait subi une petite modification

en janvier 2010. Il date globalement d'une bonne quinzaine d'années et se devait d'être actualisé.

Quelques principes qui ont guidé la révision du Plan d'affectation

Parce qu'il était inacceptable à nos yeux de priver notre commune et les futures générations qui y habiteront de toute capacité de développement et de constructions au profit exclusif des centres et des grandes villes tels que définis par le Canton, votre Municipalité s'est battue et a proposé des solutions qui ont pour objectif final de conserver le maintien de la qualité de vie que nous avons le bonheur de connaître et d'arrêter pour ce faire différents principes, à savoir:

1. La fixation d'une typologie de construction (villas et petits immeubles villageois)
2. Le maintien de nombreux espaces verts et de continuité paysagère (jardins généreux, coulées vertes)
3. La conservation des divers services offerts à la population (commerces, loisirs, mobilité, etc.) nécessaires au maintien d'une véritable vie villageoise faite d'échanges de toute nature et de convivialité qui assurent à nos habitants une telle qualité de vie.

Votre Municipalité a aussi eu à cœur de répondre à une forte demande légitime de la population de pouvoir obtenir des logements adaptés et accessibles d'une part à nos jeunes cherchant à s'installer et à certains de nos aînés qui, après avoir longtemps habité dans des maisons individuelles, ne trouvaient pas à se reloger de manière plus adaptée sur notre territoire.

La prise en compte des aspects environnementaux a également fait l'objet d'une démarche complémentaire et parallèle à travers l'élaboration d'un PECC (plan énergie climat communal) qui a permis d'alimenter le projet de PACom sur certaines mesures spécifiques (par ex. promotion des énergies renouvelables, préservation de la biodiversité, conservation du patrimoine arboré, etc.).

Quelles nouveautés dans le nouveau PACom?

Tout en tenant compte des obligations légales, des réflexions des organes communaux, des innombrables discussions et négociations, le nouveau plan du PACom tel que mis à l'enquête exprime les principes rappelés ci-dessus en maintenant les principales règles d'aménagement et la capacité constructive prévue par le plan actuellement en vigueur.

La traduction pratique des nouvelles normes de planification territoriale imposées par les institutions fédérales et cantonales a cependant posé d'innombrables difficultés afin de garantir globalement les mêmes droits constructifs qu'auparavant.

Sans entrer dans les détails, les nouveautés sont essentiellement les suivantes:

- Création d'une zone de densification moyenne autour de la gare et le long de la route de la Gare permettant ainsi de



développer une extension du village avec la possibilité de construire des petits immeubles villageois.

- Abandon des surfaces minimales de parcelle pour pouvoir construire et remplacement de cet instrument par un indice de pleine terre permettant ainsi de maintenir la typologie existante des zones villas et de leur arborisation.
- Précision des procédures et règles constructives pour les bâtiments protégés ainsi que pour les parcelles situées en zones de dangers naturels.
- Introduction/adaptation de quelques règles constructives permettant entre autres une meilleure prise en compte des aspects environnementaux et une meilleure habitabilité des combles.

Avec ce nouveau projet de PACom, la Municipalité, après avoir jonglé entre toutes les contraintes et exigences, a la conviction de proposer un projet cohérent, adapté à notre commune et en phase avec les évolutions des cadres légaux et sociaux actuels. Elle est consciente que ce projet pourrait être appelé encore à évoluer ou être précisé en fonction de certaines oppositions dont il a fait l'objet et des débats qui auront lieu au sein de notre Conseil communal qui sera appelé à l'approuver.

Votre Municipalité veut aussi croire, qu'une fois ces discussions achevées et le nouveau plan défini, le Conseil d'Etat ne remettra pas en cause les engagements qui ont finalement pu être obtenus de ses services et respectera la décision politique communale dans le respect de son autonomie en la matière ou ce qu'il en reste.

Comme vous l'avez compris, l'important pour votre Municipalité est bien entendu de mettre en œuvre dans des délais raisonnables et les plus rapides possibles le nouveau plan qui permettra de dire qu'il fait toujours bon vivre à Mies...



with the Canton. The previous zoning plan dated back to 2007 (with a minor update in 2010) and required a full revision.

Key planning principles

To preserve quality of life and ensure future generations can live and grow in Mies, the Municipality has promoted a vision based on:

1. Defining a building typology focused on villas and small village-style buildings
2. Preserving green spaces and landscape continuity, such as generous gardens and green corridors
3. Maintaining key local services (shops, leisure, mobility, etc.) to support a vibrant village life based on social connection and shared quality of life

It also responded to the demand for affordable and suitable housing for young adults and seniors wishing to remain in the village but unable to stay in large individual homes.

A major milestone for Mies' new Zoning Plan

After more than seven years of discussions, negotiations, and procedures between the Municipality, cantonal authorities, and the Commissions of the Communal Council, the new Communal Zoning Plan (PACom) has reached a decisive stage.

The draft plan was submitted for public consultation from March 11 to April 10, 2025. It results from a long and complex process involving many stakeholders.

In theory, local spatial planning falls under municipal autonomy according to the cantonal constitution. The PACom is a key planning tool that defines the framework for land use and construction in the commune and is designed to remain in force for about 15 years.

When the current Municipality took office in 2011, it did not expect to face such rigid interpretations of the cantonal planning guidelines. The canton initially sought to significantly reduce buildable zones—even within the village center—arguing that Mies was oversized. The Municipality had to initiate multiple appeals, often alongside affected landowners, to avoid reclassifying central parcels as agricultural land.

After lengthy efforts, Mies secured assurances from the canton that it could preserve a reasonable and balanced development capacity.

We are pleased to note that the plan submitted for public review—now pre-approved by the Canton—largely reflects the ideas and proposals set out in the municipal master plan developed by the Municipality during the long and challenging negotiation period. This plan, created with the active involvement of the Council's public works and environment commission, served as a guiding framework in all discussions

Environmental aspects were considered through the development of a local energy and climate plan (PECC), which fed into the PACom through measures on biodiversity, renewable energy, and tree preservation.

What's new in the updated PACom?

The updated plan respects legal frameworks and integrates input from public consultations while maintaining the main planning rules and construction capacities of the former plan.

Notable changes include:

- Creation of a medium-density zone around the train station and along Route de la Gare, allowing for village-style residential expansion with small buildings.
- Removal of minimum plot size requirements, replaced by a green space index to preserve the villa zone character and tree coverage.
- Clarification of construction rules for protected buildings and plots in natural hazard zones.
- Introduction or adaptation of building rules to better integrate environmental concerns and improve attic livability.

With the new PACom project, the Municipality believes it is presenting a coherent plan—tailored to Mies and aligned with evolving legal and social frameworks—despite many constraints. It recognizes that the plan may still be adjusted based on objections or future discussions within the Communal Council, which will ultimately vote on its approval.

The Municipality also hopes that, once finalized, the State Council will honor the commitments made by its services and respect the local political decision, in line with the remaining scope of municipal autonomy.

Above all, the goal is to implement this plan swiftly and effectively—so that Mies remains a place where it feels good to live.

Il y a trente ans, Mies fêtait sa naissance en grande pompe

| Par Sophie Arredondo-Hug

La rue du village est chamboulée depuis quelques mois, avec ses ouvriers affairés sur les travaux et sa circulation à sens unique. Il y a trente ans, elle avait été fermée totalement aux véhicules pour servir de décor à un bel événement dont le souvenir éveille encore aujourd'hui quelque nostalgie chez ceux qui l'ont vécu – une fête inoubliable pour commémorer l'anniversaire de notre commune.

Une idée villageoise

On ne mesure pas toujours la portée de nos actions. Ainsi, lorsque Bernard Barbeau, citoyen de Mies et passionné d'histoire, publia son ouvrage *Mies, à l'écoute de son passé*, aurait-il pu imaginer une seconde la fête de grande envergure qui allait en découler? En effet, il semblerait que c'est suite à cette publication qu'un petit comité s'est lancé dans l'organisation d'un événement pour célébrer les 650 ans d'existence de Mies.

L'impulsion de la fête a émané des citoyens eux-mêmes. Un comité d'une vingtaine de membres s'est constitué afin de gérer les différents aspects de l'organisation, les rôles étant distribués selon les talents de chacun: décoration, musique, publicité, etc. On prend toute la mesure de ces trente années



Tous les habitants costumés ont défilé tour à tour sur la grande scène de la fête.

qui nous séparent aujourd'hui de cette célébration: les souvenirs sont lointains, les photos difficiles à dénicher. Mais deux villageois se souviennent pour nous, documents à l'appui. Pierre Läng, du comité d'organisation, a ressorti ses anciens exemplaires du *Myarolan* et Georgette Marchand, municipale responsable de la culture à l'époque, a retrouvé son album photo personnel.

Trois jours de fête dans une ambiance médiévale

Il aura fallu plus de deux ans pour mettre sur pied l'événement qui a été pensé grandiose: la fête s'est tenue sur trois jours, du 1^{er} au 3 septembre 1995. On imagine aisément les démarches administratives nécessaires pour obtenir la fermeture de la route cantonale qui traverse le village.

Notre journal a suivi l'avancée de l'organisation, mais aussi sollicité la participation de la population. Une grande partie des villageois a répondu à l'appel. La fête commémorant la première mention officielle du nom de Mies en 1345, le comité voulait replonger le village dans une ambiance médiévale. Pas moins de sept soirées dédiées à la confection de costumes d'époque ont été mises sur pied et de nombreux participants sont venus dès la première séance pour dessiner, découper et coudre ensemble, sous la houlette de quatre couturières du village. La Municipalité a offert des mètres et des mètres de tissu et mis à disposition la salle du Conseil pour ces ateliers intergénérationnels.



Les villageois mis à contribution pour créer les banderoles annonçant l'événement.

Un nouveau regard sur les habitants

«L'investissement de la population était exceptionnel» témoignent nos interlocuteurs. Chacun a souhaité mettre la main à la pâte et a su trouver sa place. «On a découvert des talents méconnus de certains villageois, comme Monsieur Cerutti et sa forge qui a marqué les esprits».

Les stands étaient tenus par les habitants eux-mêmes, qui se sont improvisés tenanciers d'auberge, ou de stands divers le temps d'un long week-end. Qui vêtu d'une bure de moine, qui d'un bonnet amidonné avec soin, vous servait du papet vaudois ou exposait des peintures.

«On avait préparé 150 litres de soupe aux pois» se souvient Pierre Läng. Litres qui ont été éclusés en une journée à peine, ce qui n'était pas prévu: «On a dû aller plus loin que Nyon pour trouver les pois nécessaires à une nouvelle fournée!» Quant à Dominique, notre épicière bien connue, elle pesait les emplettes des passants avec sa balance d'antan, en costume d'époque.

Un programme éclectique

Mais pas question de rester cantonnés au Moyen-âge: auto-tamponneuses, concert de rock et manèges ont ravis les plus jeunes. On pouvait tomber en arrêt face à l'image de bambins en robes paysannes pur 14^e s'envolant sur les balançoires d'un carrousel moderne. Des jeunes ont présenté une démonstration d'acrobaties à rollers et les enfants du petit chœur de Terre Sainte ont chanté pour la population: «ils ont défilé en costumes aux couleurs de Mies, tous en bleu et jaune» se souvient Georgette Marchand, «c'était magnifique!»



Prochain arrêt: Mies au XIV^e siècle!

Une communauté villageoise

Et l'impact de cette fête? «Après, l'ambiance était différente dans le village, les gens se saluaient plus facilement et partageaient des anecdotes, raconte Pierre Läng, les liens qui existaient déjà entre les habitants s'étaient resserrés». Alors... faudra-t-il attendre encore 20 ans pour le 700^e anniversaire? Ou peut-on imaginer une célébration pour le 685^e?

Thirty years ago, Mies celebrated in grand style

The village road is currently under construction, but thirty years ago, it was fully closed for three days—not for works, but to become the stage of an unforgettable event: the celebration of Mies' 650th anniversary.

A local spark

When local history enthusiast Bernard Barbeau published *Mies, à l'écoute de son passé*, he probably didn't expect it to inspire such a large-scale celebration. A committee of around twenty citizens quickly formed to bring the idea to life, each taking on roles based on their strengths—decor, music, publicity.

Today, memories fade and photos are scarce, but Pierre Läng, from the organizing team, still has his Myarolan archives, and Georgette Marchand, then municipal culture officer, found her personal album.

Three days, medieval spirit

After two years of planning, the celebration took place from 1–3 September 1995. Inspired by Mies' first official mention in 1345, the event embraced a medieval theme. Costume-making workshops

were held over seven evenings, led by four local seamstresses. The municipality donated fabric and provided the Council Hall for these cross-generational gatherings.

Seeing villagers in a new light

"The community's involvement was incredible," recalls Georgette Marchand. "We discovered hidden talents like Mr. Cerutti and his memorable forge." Residents ran food stands, dressed as monks or merchants.

"We made 150 liters of pea soup," says Pierre Läng, "and ran out the first day! We had to go beyond Nyon for more peas!" Dominique, the village grocer, weighed purchases on an old-fashioned scale, in full costume.

The festivities weren't only medieval. Bumper cars, rock music, roller demos and choirs brought joy to all ages. "The children from Terre Sainte marched in blue and yellow—Mies' colors," remembers Marchand. "It was beautiful!"

"The village felt different after," says Läng. "People greeted each other more, shared stories. It strengthened community ties." So, will we wait for the 700th anniversary—or warm up with a 685th?

L'attention aux moindres détails: la balance d'antan de Dom.



Le village est presque méconnaissable dans ses habits de fête.



Les transitions énergétique et écologique gagnent du terrain

| Par Lara Pizurki

La Commune de Mies donne l'exemple et invite les habitants à lui emboîter le pas. Nombre de privés ont toutefois déjà fait le grand saut.

Un Plan Énergie et Climat Communal (PECC¹) a été mis en place pour atteindre les objectifs que la Confédération et le canton de Vaud se sont fixés. Chacun est invité à contribuer à la mise en œuvre de ce formidable projet, qui s'articule sur les thèmes Biodiversité, Durabilité, Énergie et Bâtiments, ainsi que Mobilité et Espaces publics.

L'assainissement des bâtiments communaux commence à porter ses fruits. «Les toits du chantier naval, de l'école et du centre sportif sont désormais équipés de panneaux solaires. L'auberge de la Couronne, quant à elle, a été entièrement rénovée, notamment dans une optique de transition énergétique et écologique, grâce à l'amé-

lioration de son isolation, l'installation d'équipements moins énergivores, et l'utilisation de matériaux durables. La Commune progresse, mais les chantiers sont encore nombreux», explique Claude Hilfiker, qui reprend les rênes du PECC suite au départ à la retraite de Guy Dériaz.

Ce catalpa bignoides majestueux, avec son port sculptural et ses longues gousses caractéristiques, est un témoin vivant de la richesse biologique et paysagère de notre commune.

Si la Confédération enregistre une croissance record dans la construction de nouvelles installations solaires, notre commune reste à la traîne. Selon L'Office Fédéral de l'Énergie, quelque 123 installations solaires ont été répertoriées en 2024, soit l'équivalent de l'électricité pour 250 ménages. Seul 8% de notre potentiel est ainsi exploité, soit bien en dessous de celui reporté au niveau du canton et du pays. Pour encourager la transition énergétique, des subventions sont mises à disposition des particuliers et des communes par le Canton de Vaud².

L'installation d'éclairage public a été intégralement assainie à Mies, avec le remplacement des anciennes sources lumineuses par des LED dont le niveau d'intensité est modulable et pilotable à distance. Par ailleurs, chacun peut agir sur l'éclairage dans son jardin, en y éteignant les lumières la nuit et en privilégiant l'éclairage sur détecteur. Les luminaires dirigés vers le ciel ou éclairant à 360 degrés doivent être pros- crits, car ils interfèrent avec l'activité nocturne de la faune.

“

Chacun peut agir sur l'éclairage dans son jardin, en y éteignant les lumières la nuit et en privilégiant l'éclairage sur détecteur.

”

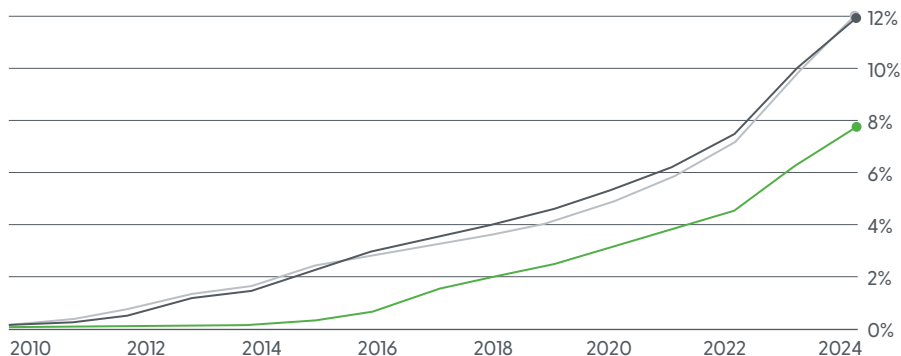
Les arbres remarquables de Mies

Des mesures ont été prises pour protéger notre patrimoine arboré. Un inventaire des arbres dits «remarquables», porteurs d'une valeur biologique, patrimoniale ou paysagère

Développement de l'énergie solaire à Mies depuis 2010

Potentiel utilisé des surfaces de toitures

— Suisse — Canton — Mies



Pour le calcul du potentiel utilisé, les surfaces de toiture de 2023 sont utilisées, ce qui peut légèrement fausser les données des années précédentes.

Source: données de l'Office fédéral de l'énergie

importante, a été réalisé par le bureau *Viridis environnement*. Les arbres ont été évalués selon un barème défini par le Canton. Quelque 42 d'entre eux sont éligibles dans le cadre du recensement, effectué essentiellement sur des parcelles privées, hors forêts. Il s'agit aussi bien d'arbres anciens atteignant des dimensions importantes pour leur essence, que d'ensembles formant une couronne commune ou des troncs multiples, ainsi que des groupes composant un alignement historique.

La taille des haies change dès cette année

«Depuis le début de 2025, les haies ne peuvent être taillées qu'à partir du 1^{er} septembre, et jusqu'au 15 mars de l'année suivante, afin de préserver la faune, en particulier les oiseaux», annonce Claude Hilfiker. Les autres mesures édictées par la nouvelle réglementation du Canton de Vaud seront, quant à elles, communiquées aux habitants au cours de cette année.

La survie des hérissons, qui entrent dans la catégorie des «quasi-menacés d'extinction», va se jouer dans les jardins des maisons. L'expansion urbaine, les voitures, les pesticides et le déclin des insectes dont ils se

nourrissent sont les principaux responsables du statut si précaire de ces petits mammifères. Chacun est invité à faire un trou dans sa clôture extérieure pour leur ouvrir un passage, car ils peuvent parcourir près de 4 km en une nuit. Laisser une partie de son jardin à l'état sauvage permet également d'attirer tout ce dont ils ont besoin pour se nourrir.

Souhaitez-vous adopter des gestes simples pour la protection de la faune et de la flore? Rien de plus facile, il suffit de consulter la Charte des Jardins³.

Energy and ecological transition is gaining ground

The Municipality of Mies is setting an example and inviting residents to follow. Many homeowners have already made the switch.

The "Plan énergie et climat communal" (PECC) has been launched to meet the goals set by the Confederation and the Canton of Vaud. It focuses on four main areas: biodiversity, sustainability, energy and buildings, and mobility and

public spaces. Everyone is encouraged to participate.

Municipal buildings are showing results: solar panels now power the boatyard, the school, and the sports center. The Couronne inn has been fully renovated improving its energetic and ecological performance. “We’re progressing, but many projects are still ahead,” says Claude Hilfiker, now in charge of the PECC.

Although solar energy is expanding rapidly in Switzerland, Mies remains behind. In 2024, only 123 systems were registered – covering about 250 households and just 8% of the commune’s potential. The Canton of Vaud offers subsidies to help residents and local governments support this transition.²

Street lighting has been entirely upgraded to adjustable, remote-controlled LEDs. Residents can help by

switching off garden lights at night and using motion detectors. Upward or 360° lighting should be avoided, as it disrupts nocturnal wildlife.

The remarkable trees of Mies

To protect natural heritage, 42 “remarkable trees” were identified by *Viridis Environnement*. Evaluated using cantonal criteria, these trees – mostly on private land – include large, old specimens, multi-trunk formations, and historically aligned rows.

Hedge trimming rules are changing this year

“As of January 2025, hedge trimming is only allowed from September 1 to

March 15 to protect wildlife, especially birds,” explains Claude Hilfiker. Other new cantonal measures will be shared with residents during the year.

Hedgehogs, now considered “near threatened,” depend on gardens for survival. Urban sprawl, traffic, pesticides, and insect decline are major threats. A small hole in a fence can help, as hedgehogs roam up to 4 km in a single night. Leaving part of the garden wild supports their food supply and habitat.

For practical tips on helping local wildlife, consult the Garden Charter.³

¹ www.mies.ch/N2413/pecc.html

² www.vd.ch/environnement/energie/subventions-des-energies-renouvelables-et-des-economies-denergie-pour-proprietaires-communes-et-entreprises

³ www.energie-environnement.ch/fichiers/charte_des_jardins/charte_des_jardins.pdf

Taillés avec soin, ces troncs multiples de *carpinus betulus* unis sous une même couronne forment une architecture végétale rare.



Dehors tous les indésirables!

| Par Mario Hernandez

On parle bien sûr des plantes, mais pas de toutes les plantes – seulement les indésirables.

La renouée du Japon, ou renouée à feuilles pointues (*Reynoutria japonica* ou *Fallopia japonica*, selon les sources), est une espèce de la famille des Polygonaceae, originaire d'Asie orientale. Cette plante se reconnaît à sa tige verte semblable à celle du bambou et à ses feuilles en forme de cœur, à base légèrement aplatie. Les nœuds de ses tiges arborent souvent une teinte rougeâtre. Les jeunes pousses, ainsi que les feuilles, sont également rouges. La partie aérienne de la plante sèche en hiver, mais elle repousse vigoureusement au printemps.

Une espèce exotique envahissante
Importée d'Asie au XIX^e siècle comme

plante ornementale et, dans certains pays, comme plante fourragère, la renouée du Japon s'est très bien adaptée au climat européen, notamment en Suisse et dans les régions voisines de la France.

Cependant, elle colonise rapidement les espaces qu'elle occupe, éliminant ainsi la végétation indigène (locale). En devenant la seule espèce présente, elle perturbe gravement la faune et la flore locales. De plus, son système racinaire superficiel pose problème, surtout près des plans d'eau. En effet, ses racines ne permettent pas de stabiliser les berges, ce qui peut entraîner une érosion accrue lors de fortes pluies ou de crues.

Un enjeu préoccupant

Au Royaume-Uni, la lutte contre cette plante est si sérieuse qu'il est obligatoire pour tout vendeur de propriété de déclarer sa présence ou son absence sur un formulaire officiel. Une fausse déclaration ou un laisser-aller entraînant une propagation vers les propriétés voisines peut avoir des conséquences juridiques.

À Mies, des volontaires en action

Le vendredi 11 novembre, tôt le matin, malgré le froid, une équipe de dix citoyens volontaires de Mies s'est mobilisée sous la coordination de Claude Hilfiker. Équipés de sécateurs, gants, petites pioches et sacs-poubelle, ils se sont retrouvés



Avant/après: une matinée de mobilisation collective sur le terrain a permis de dégager la parcelle envahie par la renouée.

“

La lutte contre la renouée du Japon nécessite un travail humain minutieux et régulier.

”

sur un terrain en pente, situé en face de l'EMS. La première neige tombée la veille avait transformé le sol en un vaste champ de boue!

La méthode adoptée:

1. Dégager la terre autour de la plante pour extraire ses racines.
2. Placer immédiatement les plantes arrachées dans des sacs-poubelle pour éviter toute reproduction.
3. Ce travail demande beaucoup de précision et de patience.

Grâce à leurs efforts, près de 200kg de renouée du Japon ont été arrachés en une matinée!

Élimination rigoureuse

Pour se débarrasser de cette plante invasive, il est essentiel de ne jamais la jeter au compost, où elle pourrait continuer à se propager. La seule solution efficace est l'incinération.

Une lutte de longue haleine

La lutte contre la renouée du Japon nécessite un travail humain minutieux et régulier. Sans intervention répétée, il est presque impossible de freiner son développement, et encore moins de l'éradiquer totalement.

Peut-être que vous, qui lisez cet article, pourriez rejoindre l'armée des volontaires de Mies pour la prochaine bataille? Toutes les bonnes volontés sont les bienvenues pour renforcer les équipes et assurer la continuité des efforts.

Un grand merci à Claude, Manu, David, Jean-Valentin, Olivier, Elise, Sylvie, Malu, Alice pour leur engagement qui, avec l'aide précieuse des experts de l'Association pour la sauvegarde du Léman, ont accompli un travail utile et très nécessaire.

Out with the undesirables

We're talking about plants—but only the invasive kind.

Japanese knotweed (*Reynoutria japonica* or *Fallopia japonica*) is a

fast-spreading plant from East Asia. Its green, bamboo-like stems and heart-shaped leaves make it easy to recognize, along with its reddish nodes and young shoots. It dries up in winter and grows back vigorously in spring.

A problematic species

Introduced in the 19th century as an ornamental and forage plant, it has adapted well to the European climate. It quickly overtakes native plants, harming local biodiversity. Its shallow roots are especially dangerous near water, as they fail to stabilize riverbanks, increasing erosion during floods or heavy rain.

A serious concern

In the UK, property sellers are legally required to declare its presence. Failing to do so can lead to legal consequences if it spreads.

Community action in Mies

On Friday, November 11, ten volunteers in Mies, led by Claude Hilfiker, gathered near the EMS to remove the invasive plant—despite snow and mud. Equipped with gloves, pruners, trowels, and trash bags, they carefully dug out the roots and immediately sealed the plants to prevent regrowth. Nearly 200kg of knotweed was collected in one morning.

The plant must never be composted, where it could keep spreading—it can only be destroyed by incineration.

Long-term work

Total eradication requires repeated, careful action. If you'd like to help, join the next volunteer effort in Mies!

Many thanks to Claude, Manu, David, Jean-Valentin, Olivier, Elise, Sylvie, Malu, Alice, and the experts from the Association for the Protection of Lake Geneva for their vital work.



Un travail humain minutieux et régulier a permis d'éliminer près de 200kg de renouée.

Au service des jeunes

| Par Yegor Petrov

Les travailleurs sociaux de proximité (TSP) maintiennent le contact et accompagnent les jeunes durant leur transition vers l'âge adulte. Que ce soit par contact direct ou via les réseaux sociaux, l'aide est toujours à portée de main pour la jeune génération.

Depuis juillet dernier, Sofia Fernandez, titulaire d'une formation en psychologie de la santé, est la nouvelle responsable TSP pour la région de Terre Sainte. Son objectif principal est d'établir un lien avec les jeunes de 12 à 25 ans, que ce soit sur des stands aux fêtes de village, lors de réunions dans les centres de jeunesse, ou simplement en les rencontrant dans les espaces publics.

L'aide offerte est polyvalente

Conseils sur les relations, le questionnement identitaire, le harcèlement, la dépression et bien d'autres sujets sensibles. Elle fournit également un soutien administratif, apportant son aide pour la rédaction de lettres de motivation ou de demandes d'impôts, pour la recherche d'emploi, et en servant d'intermédiaire vers d'autres sources d'aide. Cette assistance est fournie de manière confidentielle et anonyme, si le jeune le souhaite. Les parents à la recherche de conseils ou d'informations sont également les bienvenus.

Les neuf membres de l'équipe des TSP de l'Espace Prévention de la Côte, Mme Fernandez et ses collègues, sont constamment à la recherche de nouvelles initiatives, ils suivent les tendances actuelles chez les jeunes et collaborent étroitement avec les Communes, les écoles et les associations locales. Parmi leurs projets récents, on compte l'aide à la création du nouveau skate park du village et une permanence sociale «Point Jeunes» au centre de loisirs la Baraka, chaque jeudi de 17h à 19h.

La connaissance accrue des services qu'offre une travailleuse sociale de proximité, tant auprès des jeunes que de leurs parents, facilite grandement son travail. Que ce soit par le bouche-à-oreille ou par sa présence active lors des événements de la région, elle est constamment à la recherche de nouveaux moyens de sensibilisation.

Nous souhaitons beaucoup de succès dans ses futures missions au sein de la région à Mme Fernandez qui est toujours prête à rencontrer de nouvelles personnes et à exploiter la richesse de son rôle.



© Xavier Famichet

Coordonnées de Sofia Fernandez:

✉ sofia.fernandez@avasad.ch

☎ +41 79 193 00 43

In support of local youth

Proximity social workers (TSP) provide guidance and support to young people as they navigate the path to adulthood. Whether through in-person contact or social media, help is always close by.

Since last July, Ms Sofia Fernandez has taken over as the TSP for the Terre Sainte region. Her mission is to connect with young people aged 12 to 25—whether at village events, youth centers or just public spaces.

The support offered is multifaceted

She offers advice on a wide range of issues: relationships, identity, bullying, depression, and many other sensitive topics. Proposed help also includes administrative tasks like writing cover letters and tax forms, job searching, and connecting youth with further helpful services. This support is available confidentially and anonymously if requested. Parents are also welcome to reach out for information or advice.

As part of the nine-member team at Espace Prévention La Côte, Ms Fernandez collaborates with local municipalities, schools, and associations. Recent projects include supporting the creation of the new village skate park and hosting the weekly “Point Jeunes” drop-in session at La Baraka every Thursday from 5 to 7 p.m.

Increased visibility, be it through word of mouth or presence at local events, makes it easier for her to reach the youth in need of support. Enthusiastic and approachable, she brings dedication to her role and is always open to new ideas.

«Streit Nature» continuera à créer et entretenir nos jardins

| Par Xavier Fanichet

C'est une page qui se tourne à Mies, mais l'histoire, elle, continue de s'écrire. «Streit Nature SA», entreprise emblématique de la région de Mies et Terre Sainte, célèbre cette année ses 40 ans d'existence.

Fondée par Jean-Pierre Streit en 1985, passionné de nature et artisan du paysage, l'entreprise entre aujourd'hui dans une nouvelle ère, sans renier son héritage. Jean-Pierre prend une retraite bien méritée, mais avec la satisfaction d'avoir pu transmettre de façon pérenne son activité à la société Romanens SA, dont Anthony Esnault, qui partage la même passion de la nature et vision du métier, est responsable de l'activité paysagiste.

Tout a commencé il y a quarante ans, lorsque Jean-Pierre Streit, formé comme pépiniériste, décide de voler de ses propres ailes après plusieurs années d'expérience dans des entreprises paysagères renommées, aussi bien dans sa région qu'ailleurs en Suisse. Très vite, le goût de la création, autant que celui de l'entretien des jardins, l'incite à fonder sa propre entreprise à Mies. Son épouse Mariette, horticultrice, l'a toujours accompagné dans cette aventure.

Entre gestion et vocation

Jean-Pierre se remémore avec affection les débuts de l'entreprise: la passion était là, mais il fallait aussi apprendre à gérer les nombreuses facettes du métier d'entrepreneur. Trouver des employés compétents, motivés, capables d'évoluer et de comprendre l'esprit du métier n'a jamais été une tâche facile. À cela se sont ajoutées, au fil des années, des contraintes administratives de plus en plus lourdes, comme les questions de sécurité, les procédures parfois inadaptées, ou les normes toujours plus complexes.

Mais, au-delà des difficultés, ce sont les rencontres humaines qui ont marqué ces décennies de travail. Il se souvient en particulier de ce client au rayonnement international, toujours bienveillant, qui prenait le temps de venir le saluer. À son décès, son épouse a même offert à Jean-Pierre un tableau dédié, un geste simple mais symbolique de la reconnaissance envers un artisan qui, au fil des saisons, avait su gagner leur confiance.

Une retraite active et inspirée

Avec humour et philosophie, Jean-Pierre note que dans les vieux films, le jardinier est souvent ce personnage discret mais essentiel, un peu comme le confident. Et à l'heure de la retraite, c'est avec une sérénité toute naturelle qu'il regarde l'avenir. Les projets ne manquent pas: s'occuper de son jardin, son petit paradis, veiller sur ses 20 ruches, suivre une formation pour apprendre à contenir la prolifération du frelon asiatique, ou encore réaliser un rêve de longue date – visiter le Bhoutan, ce pays lointain avec lequel sa famille a un lien singulier, puisque l'ancien roi avait travaillé avec son père.

Pour garantir la continuité de l'entreprise, Jean-Pierre a passé le flambeau à

la société Romanens SA avec laquelle il collabore depuis de nombreuses années. Pour gérer le développement de cette activité locale et entretenir la relation de confiance avec les clients, la direction du groupe Romanens SA, sous les recommandations de Jean Pierre Streit, ont proposé à Anthony Esnault de prendre la responsabilité de la partie aménagements paysagers.

La rencontre de Jean-Pierre Streit et d'Anthony Esnault remonte à plusieurs années, dans le cadre de la Société Vaudoise d'Horticulture. Très vite, une affinité naturelle s'est créée entre les deux hommes, autour d'une concep-





© Xavier Fanicher

tion commune du métier de paysagiste: rigueur, amour du travail bien fait, respect des clients et de la nature.

Un parcours solide pour une reprise prometteuse

Originaire de Bretagne, Anthony a un parcours riche et international. Formé en pépinière, en aménagement paysager et en commercialisation horticole, il a travaillé en France et aux Pays-Bas avant de poser ses valises en Suisse. Il a notamment passé six ans chez Schilliger, avant de prendre la responsabilité d'une vaste propriété privée, dans laquelle il a supervisé pendant seize ans l'ensemble du développement paysager, de la conception à l'entretien quotidien.

Quand le groupe Romanens SA l'a sollicité, Anthony n'a pas hésité. Le défi était à la fois grand et enthousiasmant: continuer à faire vivre une activité paysagiste de référence, tout en y imprimant sa touche personnelle. Un an après la transition, le bilan est encourageant: toute l'équipe a été conservée, le matériel aussi et, surtout, tous les clients ont renouvelé leur confiance. Une belle preuve de continuité, mais aussi de satisfaction.

“

Anthony a un parcours riche et international, il a travaillé en France et aux Pays-Bas avant de poser ses valises en Suisse.

”

Des projets pour l'avenir

Aujourd'hui, Anthony partage son temps entre le terrain, aux côtés de ses collègues, la gestion administrative et la création paysagère. Parmi les projets à venir, il y a le renforcement du service d'arrosage automatique pour les clients et l'aménagement du dépôt (Commugny) avec un espace d'accueil aux clients. Le thème reste pour l'instant confidentiel, mais il promet d'être innovant et attractif.

Nous souhaitons à Jean-Pierre Streit une retraite paisible et épanouie. Beaucoup de vœux de réussite à la société Streit Nature SA avec cette activité ancrée localement. Quant à Anthony Esnault, il incarne la relève pour la région avec sérieux et ambition. Le message est clair: «Streit Nature» continuera à créer et entretenir nos jardins.

"Streit Nature" will keep our gardens thriving

A chapter closes in Mies, but the story continues. "Streit Paysagiste," a key player in Terre Sainte, marks its 40th anniversary. Founded in 1985 by Jean-Pierre Streit, a passionate landscape artisan, the company enters a new era. As Jean-Pierre retires, he proudly hands over the reins to Romanens Group and Antony Esnault, who shares his values and passion for nature.

Between management and vocation

After years in top landscaping firms, Jean-Pierre started his own business in Mies – a logical move for someone from a family rooted in horticulture. Building the company meant managing challenges: finding the right team, handling

complex regulations, and staying true to his craft. What he values most are the people – like a client whose widow offered a signed painting in thanks.

An active and inspired retirement

Jean-Pierre compares gardeners to quiet village confidants. Now, he looks forward to caring for his garden, his 20 beehives, to take a training course on how to control the spread of the Asian hornet, and visiting Bhutan – a place tied to his family, as the former king had worked with his father.

To ensure continuity, Jean-Pierre turned to Romanens Group. Antony Esnault, chosen to lead the garden division, had long shared Jean-Pierre's vision through their work in the Vaud Horticultural Association.

A strong foundation for a promising future

Originally from Brittany, Antony brings international experience in nursery work and landscaping. After working in France and the Netherlands, he joined Schilliger and later managed a private estate for 16 years. Excited by the challenge, Antony has maintained the team and client base – a sign of successful transition.

Looking ahead

Today, Antony splits his time between the field, management, and design. Future plans include expanding the irrigation service and creating a public space at the Commugny depot – still a secret, but promising innovation and appeal.

We wish Jean-Pierre a joyful retirement and continued success to Romanens and Antony. The message is clear: "Streit Nature" will keep our gardens thriving.

Une tradition effrayante, la maison d'Halloween à Mies



| Par Nicholas Kanonis et Mélinda Henry

En décembre dernier, lors d'une des rencontres des fenêtres de l'Avent, j'ai eu le plaisir de rencontrer Stéphanie Meier. Au cours de notre conversation, j'ai exprimé ma curiosité au sujet de la «Maison d'Halloween» et mon souhait d'entendre, un jour, l'histoire de la famille directement de la bouche des maîtres d'œuvre de l'«allée effrayante» et du «jardin d'Halloween»! Peu de temps après, j'ai appris que les Meier avaient accepté ma proposition et Mélinda (une amie proche) et moi avons été invités chez Stéphanie, Albert et Philippe!

Une tradition familiale

Nous avons eu une merveilleuse conversation dans une ambiance chaleureuse et amicale. Les Meier nous ont raconté leur histoire personnelle, une histoire très intrigante! L'implication de la famille dans les célébrations d'Halloween a commencé il y a une vingtaine d'années. Ce qui n'était alors qu'un simple divertissement pour les enfants du quartier s'est progressivement transformé en un hobby passionné. Comme l'a indiqué Albert, une expérience qui les a inspirés, lui et ses frères et sœurs, à l'époque où ils étaient encore enfants, a été une sortie en famille à «Traumatica» ou «Festival de la peur» à Europa-Park en Allemagne. Depuis, les quatre enfants mettent leur jeune créativité au service d'idées nouvelles pour enrichir leurs propres mises en scène et décorations d'Halloween.

Les préparatifs

Au cours de la conversation décontractée que nous avons eue autour d'un verre de vin local, les Meier ont révélé que le spectacle d'Halloween est le fruit d'un effort collectif, chacun des membres de la famille jouant un rôle important dans la réalisation de cette soirée de l'horreur.

Albert a expliqué que la planification d'un événement aussi élaboré commence pendant les mois d'été, lorsque la famille se réunit pour réfléchir et choisir un thème pour Halloween. Une fois cette étape franchie, les Meier se lancent dans la

préparation du spectacle hanté. Mais vu l'ampleur de l'événement, c'est plus facile à dire qu'à faire!

La famille s'efforce de créer chaque année une atmosphère d'Halloween unique, avec un grand sens du détail, mais elle est confrontée à un parcours semé d'embûches. Les défis que doivent relever les Meier pendant cette période sont notamment la recherche et la commande de fournitures appropriées, la réutilisation de matériaux existants pour élaborer de nouveaux motifs et de nouvelles scènes, la création d'une ambiance appropriée à l'aide d'effets spéciaux et d'éclairages et enfin, et non des moindres, la tentative de maintenir ce projet ambitieux dans le cadre d'un budget raisonnable.

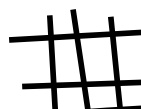
Une fois les travaux terminés, le chemin Sous-les-Sorbiers se transforme en une série de tableaux extérieurs aux décors envoûtants, aux bougies mystiques, animés par de la musique et des personnages sombres qui ont pour but d'effrayer ceux qui s'en approchent. Comme le dit Stéphanie, «l'obscurité et l'éclairage donnent vraiment vie aux scènes effrayantes».

Les Meier ont exprimé leur gratitude envers trois partenaires locaux actifs dans les domaines du jardinage, de l'électricité, du chauffage et de la plomberie, qui les ont aidés en fournissant un certain nombre de matériaux et d'équipements spécialisés, tels que des câbles et des circuits électriques. La famille apprécie également beaucoup le fait que la municipalité soit toujours présente pour aider l'association, notamment en lui offrant des installations d'entreposage tout au long de l'année, ainsi qu'en fournissant et en installant certains dispositifs sur place, notamment des tentes.

Le jour d'Halloween

Les trois derniers jours précédant le 31 octobre sont les plus chargés pour les Meier. La nature de certaines décorations et la finesse des scènes sont telles qu'il faut plusieurs jours à la famille pour tout mettre en place. De plus, les Meier, soucieux de leurs voisins, font très attention à ne pas les déranger pendant cette période. Ainsi, le jardin privé de la famille est le premier à être décoré, les mises en scènes prévues sur le chemin menant à la porte de la maison étant généralement installées le dernier jour.

La famille a expliqué qu'avec plus de cinq cents personnes qui





entrent et sortent entre 18h30 et 21h30, la sécurité des visiteurs est de la plus haute importance. Tous les Meier participent au spectacle, qu'il s'agisse de Philippe, vêtu d'une blouse de boucher, du surnois Albert, marchant le long du chemin avec son masque ou encore de sa sœur, jouant le rôle d'un zombie. Tout en jouant leur rôle, ils restent tous attentifs (surtout Stéphanie) pour s'assurer que tout se passe bien pour les centaines d'enfants, d'adolescents et d'adultes qui viennent pour se faire peur.

Comment contribuer

Cette année encore, le 31 octobre, nous serons nombreux à nous rendre à la Maison d'Halloween, à Mies. Si vous vous êtes déjà demandé, comme moi cette année, s'il était possible de contribuer aux festivités, dont l'entrée est gratuite, la réponse est oui. Philippe nous a informés que la famille avait récemment créé une association dont le but est de pouvoir continuer à organiser un événement festif d'Halloween pour les Myarolans et pour les habitants de la région et, ce faisant, de promouvoir l'intégration des résidents de notre village issus de la diversité internationale. Si vous souhaitez faire un don pour cette cause ou obtenir des informations supplémentaires, n'hésitez pas à consulter le site web de l'association Halloween à Mies (HAM): www.halloweenamies.ch.

Une note personnelle

Prenons un moment pour reconnaître le travail acharné et le dévouement qui sont nécessaires à la réalisation d'un spectacle



unique en son genre, rempli de créativité, de suspense, de frissons et d'horreur!

Mélinda et moi aimerions profiter de cette occasion pour remercier Stéphanie, Albert et Philippe de nous avoir accueillis chez eux et d'avoir partagé avec nous les coulisses de cet événement annuel impressionnant, très apprécié et qui ne fait l'objet d'aucune publicité. De nombreux habitants de Mies et des environs attendent avec impatience l'édition 2025, dont le thème spécifique n'est pour l'instant connu que des organisateurs - suspense!

A spooky tradition: The Halloween House in Mies

In December of last year, during one of the Advent gatherings, I had the pleasure of meeting Stéphanie Meier. I shared my curiosity about the "Halloween House" and my interest in hearing the family story behind the famous "scary lane" and "Halloween garden." Not long after, I received an invitation – along with my friend Melinda – to visit the home of Stéphanie, Albert, and Philippe Meier.



The family tradition

We were warmly welcomed and had a fascinating conversation. The Meiers shared how their Halloween tradition began nearly 20 years ago. Initially just simple fun for neighborhood kids, it evolved into a passionate family project. Albert recalled how a childhood visit to Europa Park's "Traumatica" inspired them. Since then, the four Meier children have brought fresh ideas each year, making their Halloween experience more elaborate and creative.

The preparations

Over a glass of local wine, the Meiers described how each family member plays a role in creating the spooky event. Planning begins in summer, when they brainstorm and choose a theme. From there, the team begins preparing the many props and scenes. Challenges include sourcing materials, reusing decorations creatively, handling lighting and effects, and staying within budget.

By Halloween night, chemin Sous-les-Sorbiers is transformed into a series of haunted spaces, with creepy music, candles, and costumed characters. "The lighting is what really brings it to life," said Stéphanie. The family also appreciates help from three local partners in gardening, electricians, and plumbing, as well as the municipality, which provides storage and equipment like tents.

On the day of Halloween

The three days leading up to October 31st are the most intense. Decorations begin in the private garden and move

to the path to the house on the final day. Out of respect for neighbors, the family avoids creating disturbances.

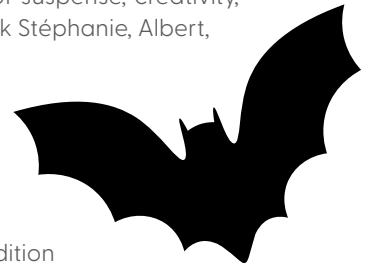
With over 500 visitors between 6:30 and 9:30 p.m., safety is a top concern. Each Meier plays a role – Philippe as a butcher, Albert with his mask, and his sister as a zombie – while also watching over the crowd. Stéphanie, in particular, keeps an eye out to ensure everything goes smoothly.

How we can contribute

This October 31st, many of us will once again visit the Halloween House in Mies. For those wondering how to contribute, the Meiers have now founded the Halloween Association in Mies (HAM). Its goal is to continue organizing the event and foster community spirit among Mies's diverse residents. Donations and more information are available at www.halloweenames.ch.

A personal note

Let's take a moment to recognize the hard work behind this one-of-a-kind event, full of suspense, creativity, and charm. Melinda and I thank Stéphanie, Albert, and Philippe for their warm welcome and for sharing the behind-the-scenes story of this much-loved, word-of-mouth event. Like many in Mies, we're already looking forward to the 2025 edition – theme still a mystery!



Mini-stands, grandes idées!

| Par Clémentine Meier (15 ans)

Le Marché Artisanal de Mies (ou MAM), c'est un événement qui a lieu chaque année dans mon village au printemps et qui met en avant les artisans de la région. À l'intérieur de ce marché, on trouve également une place pour les plus jeunes, appelé le MAM des enfants. Dans cette partie du marché, ce sont donc des enfants et des adolescents qui tiennent leur propre stand. Ils y exposent et vendent ce qu'ils ont fabriqué eux-mêmes.

Une belle expérience pour les jeunes créateurs

Le MAM des enfants, avec 23 stands cette année, c'est comme une version mini du marché, mais pour nous, les jeunes. On y vend nos créations: bijoux, dessins, pâtisseries, objets décoratifs, accessoires, etc. Cette année, il y avait par exemple des bracelets en perles, des cookies maison, des BDs dessinées à la main, des porte-clés en pâte fimo, des plantes et des savons naturels.

L'année dernière, j'y ai moi-même participé en tant qu'exposante avec une amie. On avait créé des sachets de lavande, des objets en résine, des biscuits pour chien et des bijoux. C'était ma quatrième participation et j'ai appris à m'organiser, parler aux visiteurs et gérer l'argent. C'est une vraie chance de montrer ce qu'on sait faire, de se lancer et de vivre une vraie expérience de marché.

Cette année, j'ai aidé à l'organisation: préparer les stands, accueillir les jeunes, leur servir un goûter et discuter avec les parents. Tout ça m'a permis de voir que tous les jeunes participants étaient vraiment fiers de leur travail. Et les parents ainsi que les membres du

comité du MAM sont toujours là pour les aider quand ils en ont besoin.

Un événement familial et convivial

Le Marché Artisanal de Mies, c'est une ambiance conviviale et chaleureuse. Cette année, il y avait 77 stands d'artisans locaux. En plus, plein d'activités sont prévues pour les enfants: ateliers créatifs, jeux, animations, magicien et carrousels, ce qui permet aux familles de profiter pleinement de cette journée.

Les visiteurs peuvent aussi profiter d'une cantine avec des produits frais et locaux, et de deux bars avec des boissons régionales. L'ambiance y est vraiment chouette, grâce aux membres du comité du MAM et aux bénévoles qui aident à organiser et à encadrer l'ensemble du marché.

Comment participer?

Les inscriptions pour le MAM des enfants sont ouvertes à tous les jeunes qui veulent exposer leurs créations. Les parents peuvent demander plus d'infos et inscrire leurs enfants en envoyant un e-mail à la présidente: stephanie@meier.red. N'hésitez pas à consulter le site officiel du Marché Artisanal de Mies pour connaître en détail les dates, les conditions et les documents à fournir.

Le MAM des enfants donne aux jeunes une vraie place. C'est l'occasion parfaite pour eux de vivre une expérience unique, de montrer ce qu'ils savent faire et de prendre confiance en eux, le tout dans une ambiance sympa et bienveillante.



Mini booths, big ideas!

Every spring, the Marché Artisanal de Mies (MAM) brings together local artisans—and also shines a spotlight on young creators through the MAM des enfants. In this special section, kids and teens run their own stands and sell handmade creations like jewelry, drawings, cookies, crafts, and more. This year, 23 booths showcased their talents.

A great experience for young creators

Last year, I joined as a vendor with a friend. We made lavender sachets, resin crafts, dog biscuits, and jewelry. It was my fourth time, and each year teaches me how to plan, talk to visitors, and handle money. It's a great opportunity to showcase your skills, take initiative, and experience what a real market is like.

This time, I helped organize the kids' area—setting up booths, welcoming participants, offering snacks, and speaking with parents. All the young sellers were so proud of their work, and the MAM team was always there to help.

With 77 booths, family activities, food stands, and a warm, festive vibe, the MAM is a highlight of village life. Want to join? Kids can sign up to exhibit by emailing: stephanie@meier.red.

The MAM des enfants is more than a market—it's a chance to grow, shine, and have fun.

Tennis Club Mies-Tannay (TCMT)

Un club en plein essor, un engagement communautaire pour l'avenir

| Par Hossein Fadaei, Président, Tennis Club Mies-Tannay

Le sport, au-delà de l'effort physique, est un vecteur de solidarité et de bien-être. Il rassemble les individus, renforce les liens sociaux et contribue à la santé de la communauté. C'est dans cet esprit que le Tennis Club Mies-Tannay (TCMT) se développe et évolue, bien au-delà d'un simple club sportif. Le TCMT est un lieu où l'échange, le partage et la convivialité sont des valeurs fondamentales. Nous avons à cœur

de créer un espace où les habitants de nos deux communes, quelles que soient leurs origines et leurs aptitudes, se retrouvent pour pratiquer un sport ensemble, mais aussi échanger et bâtir des liens durables.

Dans le cadre de notre développement, nous croyons fermement que le TCMT joue un rôle clé pour promouvoir et renforcer la coopération intercommunale

dans notre belle région de Terre Sainte. Ce club est un véritable pont entre Mies et Tannay, un lieu où les membres des deux communes peuvent se rencontrer, partager des moments sportifs et sociaux, et contribuer à tisser des liens solides pour un avenir commun. En collaborant ensemble, nous pouvons renforcer cette dynamique de solidarité et faire du TCMT un modèle de coopération intercommunale.



Stages de Pâques, d'été ou cours du week-end, nos jeunes joueurs s'éclatent sur les courts du TCMT.



Le padel arrive à Mies

Aujourd'hui, nous sommes heureux de vous annoncer les dernières évolutions du club et nos projets pour l'avenir. Nous avons déjà deux nouveaux terrains de padel, en plus de nos quatre terrains de tennis, permettant à un plus grand nombre de joueurs de se divertir et de pratiquer ces sports. Ces nouvelles installations viennent enrichir notre offre, mais notre ambition est bien plus grande. Nous souhaitons faire du TCMT un club encore plus dynamique, ouvert à tous et un véritable carrefour de rencontre et de bien-être pour la communauté. Nous allons prochainement lancer des compétitions interclubs de tennis avec d'autres clubs suisses et mettre en place des cours de padel et de tennis pour tous les âges, afin de permettre à chacun de progresser à son rythme.

Parallèlement, nous continuerons d'organiser nos événements traditionnels, comme la Coupe des enfants et des familles, pour offrir un moment de convivialité et de socialisation à tous. Ces événements, ainsi que nos autres initiatives, font du TCMT un acteur important de la vie sociale de notre région.

Les défis à venir

Un défi majeur se présentera à partir de 2026: la suppression du hall couvert des Rojalets, qui permet à nos jeunes de s'entraîner pendant l'hiver. Nous nous retrouverons donc sans solution pour leur offrir un espace d'entraînement à l'abri des intempéries. Nous avons une ambition forte: la construction d'un espace couvert au sein du club, pour garantir

à nos jeunes joueurs la possibilité de continuer à progresser en toute saison. Pour cela, nous avons besoin de soutien financier et nous mobilisons activement les ressources nécessaires tout en sollicitant l'aide de donateurs potentiels.

“ Nous avons une ambition forte: la construction d'un espace couvert au sein du club. ”

Concernant les terrains de padel, notre objectif est de couvrir au moins un terrain afin de permettre aux joueurs de pratiquer ce sport tout au long de l'année, sans interruption. Nous pensons que, grâce au nouveau restaurant ainsi qu'aux vestiaires et douches récemment rénovés, nous serons en mesure de garantir une activité sportive continue, sans dépendre des conditions météorologiques.

Tennis Club Mies-Tannay (TCMT): a growing club, committed to the community

Sport is more than physical effort – it fosters solidarity, well-being, and

social connection. That's the spirit behind the development of the Tennis Club Mies-Tannay (TCMT). More than just a sports club, TCMT is a place for community, inclusivity, and shared values. We aim to create a welcoming space where residents from both Mies and Tannay, regardless of background or skill level, can meet, play, and build lasting connections.

TCMT plays a key role in strengthening intercommunal ties in the Terre Sainte region. As a bridge between the two villages, the club offers opportunities for sports and social interaction, helping foster a shared future. Our goal is to make TCMT a model of intercommunal cooperation and community spirit.

Padel arrives in Mies

We're excited to announce two new padel courts added to our existing four tennis courts, expanding access to both sports. Beyond facilities, we envision TCMT as a dynamic, inclusive hub. Upcoming plans include launching interclub tennis competitions, and establishing tennis and padel schools for all ages and levels. We'll also continue hosting popular events like the Family & Kids Cup – key moments that strengthen our role as a social actor in the region.

Facing New Challenges

A major challenge lies ahead: from 2026, the indoor hall at Rojalets, essential for winter training, will no longer be available. To ensure year-round access for our young players, we aim to build our own indoor facility – a project requiring financial support and donor engagement.

Fenêtres de l'Avent 2025

Cherche fenêtres prêtes à briller



La commune de Mies se prépare à vivre le mois de décembre sous le signe de la lumière et de la convivialité avec l'événement des Fenêtres de l'Avent. Du 1^{er} au 23 décembre 2025, chaque soir à 18h, une nouvelle fenêtre décorée s'illuminera quelque part dans le village.

Habitants ou groupes inscrits préparent une fenêtre pour une date précise et l'inaugurent en extérieur, autour d'un moment simple et chaleureux. L'objectif? Créer du lien entre voisins, partager un verre, une gourmandise ou un sourire, et faire rayonner l'esprit de Noël dans les rues de Mies.

Portée par le groupe des ROP (Retraités Ou Presque), cette initiative vise à encourager les rencontres et la participation locale. Chacun est libre d'imaginer une décoration et une ambiance qui lui ressemble, avec pour seul mot d'ordre : ouvrir sa porte à la convivialité.

Vous souhaitez participer? Il reste encore des dates à choix entre le 1^{er} et le 23 décembre. Inscrivez-vous par email à mies@fenetresdelavent.ch ou par téléphone auprès de Francine Giauque au 076 377 12 33.

Délai d'inscription: 10 octobre 2025.

Un beau moment de partage en perspective pour attendre Noël... ensemble.

The commune of Mies is getting ready to celebrate December with warmth and light through the Advent Windows event. From December 1 to 23, 2025, each evening at 6:00 p.m., a new decorated window will light up somewhere in the village.

Residents or groups sign up for a specific date and unveil their window outdoors, sharing a simple and friendly moment. The goal? To create connections between neighbors—over a drink, a treat, or a smile—and let the Christmas spirit shine through the streets of Mies.

Organized by the ROP group (Retraités Ou Presque), this initiative aims to encourage local participation and spontaneous encounters. Each participant is free to create a decoration and atmosphere that reflects their style, with one simple idea in mind: open your door to conviviality.

Want to take part? Dates are still available between December 1 and 23. Sign up by email at mies@fenetresdelavent.ch or call Francine Giauque at 076 377 12 33.

Registration deadline: October 10, 2025.

A beautiful moment of sharing awaits—as we count down to Christmas, together.



Fête Lacustre

Du 4 au 5 Juillet
2025

Vendredi 4

de 18h à 2h:

Red Star System

Dj Fish

Samedi 5

de 18h à 2h:

Corps des Alpes

Soirée mousse

Dj Maradon

Mistura Fina



Cuisine, buvette & bar

Pizzas, saucisses, crêpes, etc...

Uniquement le samedi: cochon grillé

Agenda

Retrouvez toutes les informations sur www.mies.ch

Brunch Fondation Engelberts

Dimanche 15 juin 2025

Portes ouvertes pour les 20 ans de la caserne des pompiers de Founex (SDIS Terre Sainte)

Jeudi 19 au samedi 21 juin 2025

Fête Lacustre (Amicale)

Vendredi 4 et samedi 5 juillet 2025

Le cinéma sous les étoiles

Jeudi 21 août 2025

La Guinguette d'été (Guinguette)

Samedi 30 août 2025

Balade dans la commune (ROP)

Dimanche 14 septembre 2025

Halloween à Mies (HAM) – ch. Sous-les-Sorbiers

Vendredi 31 octobre 2025

Fenêtres de l'Avent (ROP)

Lundi 1^{er} au mardi 23 décembre 2025

Vin chaud de l'Avent (ROP)

Jeudi 4 décembre 2025

Noël des enfants (Amicale)

Jeudi 18 décembre 2025

Le Myarolan recrute!

Vous aimez écrire, interviewer ou simplement partager ce qui se passe à Mies? Rejoignez l'équipe du Myarolan!

Écrivez-nous à myarolan@mies.ch

Faites partie de l'aventure locale!

Les associations de notre village recherchent des bénévoles pour les aider dans leurs activités, toutes les bonnes volontés sont les bienvenues! Rejoignez la vie locale, rencontrez des gens et contribuez à faire vivre notre communauté.

Intéressé(e)? Contactez-nous à info@benevoles-mies.ch

Naissances

Adam Wourms Le Tanneur-de Rancourt	26.03.25
Lessandro Rossi	29.03.25
Julian Gordillo Grau	05.04.25
Iziya Zhang	21.04.25

Décès

Eliane Bossy	01.01.25
Silvia Stössel	05.01.25
Paula Marion	06.01.25
Hélène Zimmermann	09.01.25
Berta Engler Barbezat	13.01.25
Cosette Meier	19.01.25
Maria Neckermann	21.01.25
Adelheid Bassin	10.02.25
Hélène Rose Louise Musy	12.02.25
Max Liniger	02.04.25

Horaires de l'Administration

Lundi:	8h30 - 11h30 16h00 - 18h00
Mardi:	8h30 - 11h30
Jeudi:	7h30 - 11h30

Rue du Village 1, 1295 Mies
Téléphone: 022 950 92 40

Horaires de la déchèterie

Lundi:	Fermé
Mardi:	8h30 - 12h00 13h30 - 17h00
Mercredi:	13h30 - 17h00
Jeudi:	8h30 - 12h00 13h30 - 17h00
Vendredi:	13h30 - 17h00
Samedi:	9h00 - 17h00